Miftâh 1912–1913 (Vol. XXI): Balkan War · Siege of Edirne (Şükrü Pasha) & the 1913 Harbiye (ab = ba) Cipher

Reversible-Pair (ab = ba) Evolution of the 1877 Lineage 35 Years Later · 24 Certain Codes · Siege of Edirne (Mehmed Şükrü Pasha), Ironclad Âsâr-ı Tevfîk, Constanţa & İzmir 42nd Division (#45–#48)

Sources: MSB ATASE BDH (110-9-1-7) — 87/58/102, 89/70/5, 87/58/38, 87/58/56, 87/58/90 · 107/2/27, 507/13/32

1. The 1913 Balkan War Harbiye / Edirne Reversible-Pair (`ab = ba`) Cipher Key

> **Three Key Discoveries:** (1) Every letter is encoded as a **reversible pair (`ab = ba`)** (`78/87=ل=28/82 ,ا`, `56/65=ت=14/41 ,و`). (2) Ottoman digit `٣` (3) is active: in the Sıdkı and İzmir hands, a C-shaped wedge denotes ٣ while a stemmed Y-hook denotes ٢ (`13=ى` vs `12=د`, `37=ق` vs `27=پ`, `38=ث`, `39=ط` vs `29=ن`). (3) On page 1 of `BDH 89/70/5` (Edirne Fortress Commander Mehmed Şükrü Pasha), the first cipher group of each line was written outside the printed margin; recovering that column completed the missing letters of «مستحكم، جانسپارانه، مدافعه، عسكريه، ناچيز».

Divisional Reversible-Pair (`ab = ba`) Architecture in the Balkan War: Two original archival key tables recovered from ATASE BDH — `BDH 107/2/27` (14 Sept 1913) and `BDH 507/13/32` (31 Dec 1912 · 11th & 12th Infantry Divisions) — prove that 35 years after 1877, the Ottoman zero-0 2-digit tradition evolved into a **reversible-pair (`ab = ba`)** system. `BDH 467/65` (Çatalca · Ahmed Abuk Pasha), `BDH 631/26` (Cavalry Regt. · Nâzım), `BDH 328/81/3`, and `BDH 529/18/12` (Shkodra) use distinct corps/divisional permutations of the same architecture.

Letter	Name	Reversible Pair (ab/ba)	Status	Archival Evidence
ا	elif	`78 / 87`	CERTAIN	87/58/102 · 87/58/90 · 87/58/56 · 89/70/5
ب	bâ	`69 / 96`	CERTAIN	طابورلرينك، بحر سياه، بيوكدره
پ	pâ	`27 / 72`	CERTAIN	جانسپارانه، نظارتپناهی (2× 89/70/5)
ت	tâ	`14 / 41`	CERTAIN	تأمين، تعيين، مستحكم، هيئت
ث	sâ	`38 / 83`	CERTAIN	آثار توفيق (87/58/56) · من حيث المجموع (87/58/90)
ج	cîm	`15 / 51`	CERTAIN	جانسپارانه، موجودلرينك، جلبی
چ	çîm	`58 / 85`	CANDIDATE	اوچ، ايچون، ناچيز
ح	hâ	`67 / 76`	CERTAIN	احوال، حميتله، بحر، محافظ
خ	hı	`18 / 81`	CANDIDATE	خارج، تخصيص
د	dâl	`12 / 21`	CERTAIN	ادرنه، مدافعه، يديشر، ايدن
ر	râ	`46 / 64`	CERTAIN	قرق، فرقه، طابورلر، بحر
ز	zâ	`79 / 97`	CERTAIN	سكزر، يوز، لزوم، قضازده
س	sîn	`19 / 91`	CERTAIN	سلاحلرينك، سفائن، سكزر، كوستنجه

Letter	Name	Reversible Pair (ab/ba)	Status	Archival Evidence
ش	şîn	25 / 52	CANDIDATE	كلمش، يديشر، شمديلك
ص	sâd	49 / 94	CANDIDATE	صورتده، صرف نظر، مواصلت
ض	dâd	17 / 71	CANDIDATE	قضازده، معروض
ط	tâ	39 / 93	CERTAIN	طابورلرينك، طاشوز، طولايى
ظ	zâ	22	CERTAIN	محافظ (87/58/38) · نظر (87/58/56) · نظارت (89/70/5)
ع	‘ayn	16 / 61	CERTAIN	عسكريه، معظمه، عبوديت
غ	gayn	35 / 53	CANDIDATE	ابلاغى، ازغره
ف	fâ	59 / 95	CERTAIN	فرقه، سفائن، فداكار، مدافعه
ق	kâf	37 / 73	CERTAIN	قرق، مناقلاتنى، موقع، توفيق
ك	kef	47 / 74	CERTAIN	ايكنجى، كوستنجه، كوتاهيه، كلمش
ل	lâm	28 / 82	CERTAIN	سلاحلرينك، اولنان، ابلاغى، ملت
م	mîm	26 / 62	CERTAIN	موجود، مناقلات، مستحكم، همت
ن	nûn	29 / 92	CERTAIN	اولنان، ادرنه، سفائنك، جانسپارانه
و	vâv	56 / 65	CERTAIN	بولنان، يوز، كوستنجه، توفيق
ه	hâ	24 / 42	CERTAIN	فرقه، ادرنه، همت، بيوكدره‌يه
لا	lâm-elif	45 / 54	CERTAIN	سلاح، ابلاغى، مناقلات، الاى
ى	yâ	13 / 31	CERTAIN	يديشر، ايكنجى، ايديلان، بيوكدره

2. Decrypted 1913 Balkan War Dispatches (#45–#48 Cumulative Live Cracks)

#45 · BDH 89/70/5 (1913-01-31)

BDH 89/70/5 · 1913-01-31 (17/18 Kânunusani 1328) · Edirne — Edirne Mevki-i Müstahkem Kumandanı Mehmed Şükrü Paşa → Harbiye Nezareti

١٦ [كانون ثانى] [كما(ل) همت و حميتله ادرنه موقع مستحكمنى جانسپارانه بر صورتد(ه) مدافعه ايدن هيئت عسكريه آراسنده ملت معظمهٔ عث(م)انيەنك فداكار و ناچيز بر خادمى] اولمقدن بشقه [مزيت كوسترمـ(ين) عبد احقرلرى حقنده شايان بيوريلان [التفات؟] خلافتپناهيدن] دولايى [[سد]دهٔ سميهٔ ملوكانەيه تقديم عبوديت ايدر و تلطيفات عليهٔ نظارتپناهيلرندن طولايى عرض تشكرات و منتدارى ايلرم]

١٧ كانون ثانى ٣٢٨

ادرنه موقع مستحكم قوماندانى — محمد شكرى

English Translation / Summary: From besieged Edirne (30 Jan 1913 · Fortress Commander **Mehmed Şükrü Pasha**): “Among the military corps heroically defending the **Edirne Fortified Position** with utmost zeal and devotion (*kemâl-i himmet ve hamiyyetle Edirne mevki‘-i müstahkemini cânsipârâne bir sûrette müdâfaa eden hey’et-i askeriyye*), for this humble servant who has shown no merit other than being a devoted and modest servant (*bir hâdimi olmaktan başka meziyyet gösteremeyen abd-i ahkarları*) of the great Ottoman nation, I offer my homage to the Imperial Caliphate threshold for the favors bestowed upon me, and express my gratitude and indebtedness for Your Excellency's high commendations.”

#47 · BDH 87/58/56 (1913-02-13)

BDH 87/58/56 · 1913-02-13 (31 Kânunusani 1328) · Büyükdere — Bahr-ı Siyah Filosu Kumandanı (Komodor) Sıdkı Bey → Harbiye Nezaret-i Celilesi

غايت مستعجلدر — حربيه نظارت جليلەسنه

ج ١١(?) كانون ثانى ٢٨ [بحر سياه مناقلاتنى تأمين ايچو(ن) تخصيص ايديلان سفائندن آثار توفيق قضا(ز)دەدر يرين(ه) ديكرينك تعيينى ايچون] باشقوماندانلق وكالتـ[...]

[...ش ايسەده قزغان ازغره[?] اكمالى ايچون] بيوكدرەده اولوب [(كو)ستنجه ايچون شمديلك دوننمايه التحاقندن صرف نظر ايدلمسى حقنده] وكالت مشاراليهايه مراجعت اولنمش [طاشوز م(خ)ربيله هوانك كسب شدت] ايتمسنه مبنى [بوكون آثار توفيقك ...][...]

[...نيه حركته حاضر اولنەجغى] معروضدر

٣١ كانون ثانى ٢٨

بحر سياه فيلوسى قوماندانى — صدقى

English Translation / Summary: Of the ships assigned to secure Black Sea transport, the ironclad **Âsâr-ı Tevfîk** has suffered a casualty [grounded off Yalıköy on 11 Feb 1913]; requested replacement from Acting High Command. The ship is at Büyükdere for boiler grate repairs; asked to cancel joining the fleet for Constanța; with destroyer **Taşoz** and worsening weather, reporting readiness to sail. (13 Feb 1913 · Commodore Sıdkı Bey)

#46 · BDH 87/58/38 (1913-02-06)

BDH 87/58/38 · 1913-02-06 (24 Kânunusani 1328) · Büyükdere — Bahr-ı Siyah Filosu (Kumandanı) Sıdkı Bey → Harbiye Nezaret-i Celilesi Müsteşarlığı

غايت مستعجلدر — حربيه نظارت جليلهسى مستشارلغنه

ج ٢٢ كانون ثانى ٢٨ [كوستنجه ايچون تعيين اولنان محافظ سفائنك] الآن(?) [بيوكدرهيه مواصلت ايلمدكلرى] معروضدر(?)

٢٤ كانون ثانى ٢٨

بحر سياه فيلو[سى قوماندانى](?) — صدقى

English Translation / Summary: Reply to 22 Kânûn-ı Sânî [13]28: The escort vessels designated for **Constanța (Köstence)** have not yet arrived at **Büyükdere**. (6 Feb 1913 · Commodore Sıdkı Bey)

#48 · BDH 87/58/90 (1913-03-08)

BDH 87/58/90 · 1913-03-08 (23 Şubat 1328) · İzmir — Ferik İsmail Fazıl Paşa → Harbiye Nezareti

حربيه نظارتنه

طرابلس غربدن ازمير و حواليسندهكى مختلف محلده [كلمش بولنان قرق ايكنجى فرقه طابورلرينك سلاحلرينك يديشر يوز اللىيه] و

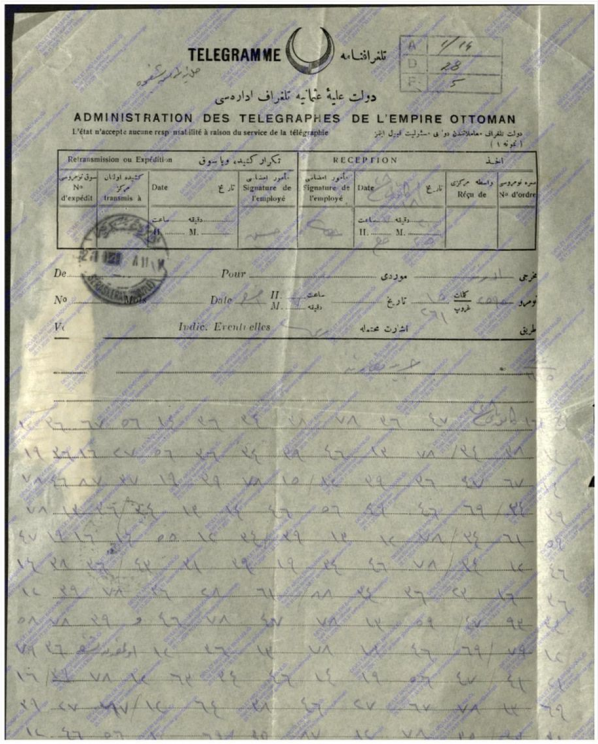
[موجودلرينك سكزر يوزه ابلاغى] باشقوماندانلق وكالتندن(?) امر و اشعار بيورلمشدر [طابورلرك اسلحهسى اكمال اولونمدن] اول [افراد جلبى ما...][...]

[...نه يدى يوز] و ازمير [ايچون ده بيك ايكى يوز اللى كه من حيث المجموع كوتاهيهيه كلهجك يوز يكرمى دردنجى الاى خارج] طوتلديغى حالده [اوچ بيك اوچ يوز اللى سلاحه لزوم] واردر

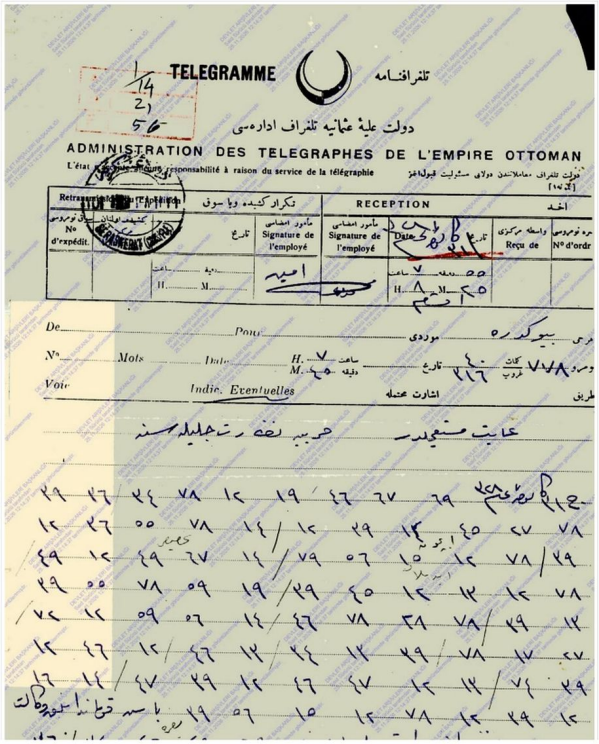
سالف الوصف [اسلحهنك كوندرلمسى و كا(ف)ى اولوب اولمديغنك] و قاچ(?) كونه قدر محللرينه [مواصلت ايدهبيلهجـ...][...]

English Translation / Summary: Acting High Command ordered the rifles of the **42nd Division** battalions arriving from **Tripolitania (Trablusgarp)** to İzmir raised to **750** each and strengths to **800**; excluding the **124th Regiment** bound for **Kütahya**, **3,350 rifles** are needed in total. Asking whether sufficient rifles will be dispatched and in how many days they will arrive. (8 Mar 1913 · Gen. İsmail Fazıl Pasha)

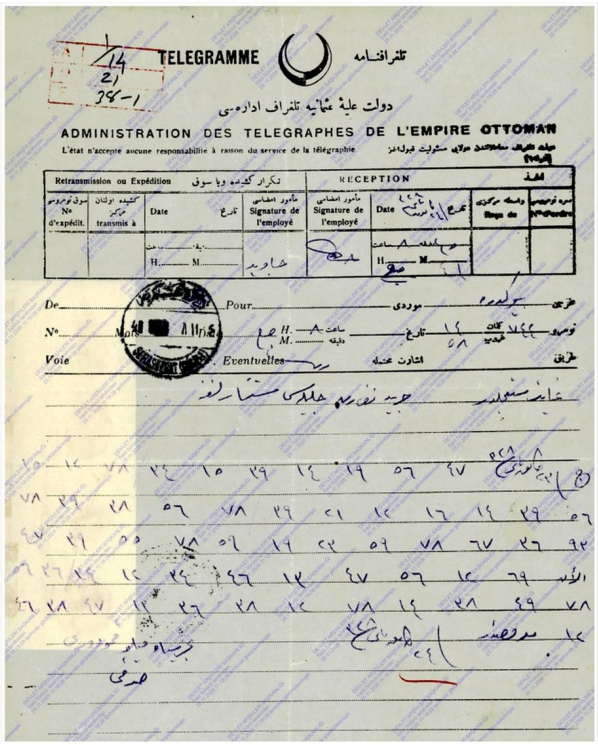
3. Archival Plates (8 Selected 1912–1913 Balkan War Documents)



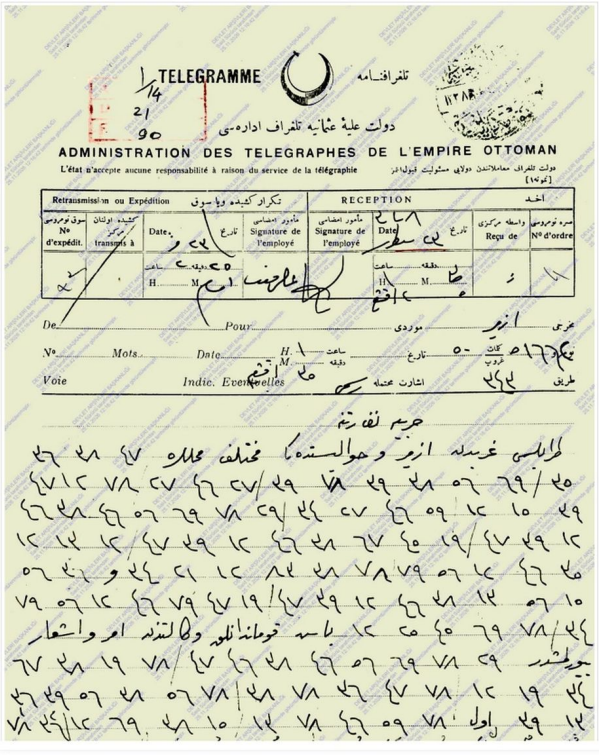
BDH 89/70/5 (31 Ocak 1913 · Edirne Mehmed Şükrü Paşa): Live Crack #45: Edirne Siege dispatch decoded after discovering the right-margin column outside the printed frame.



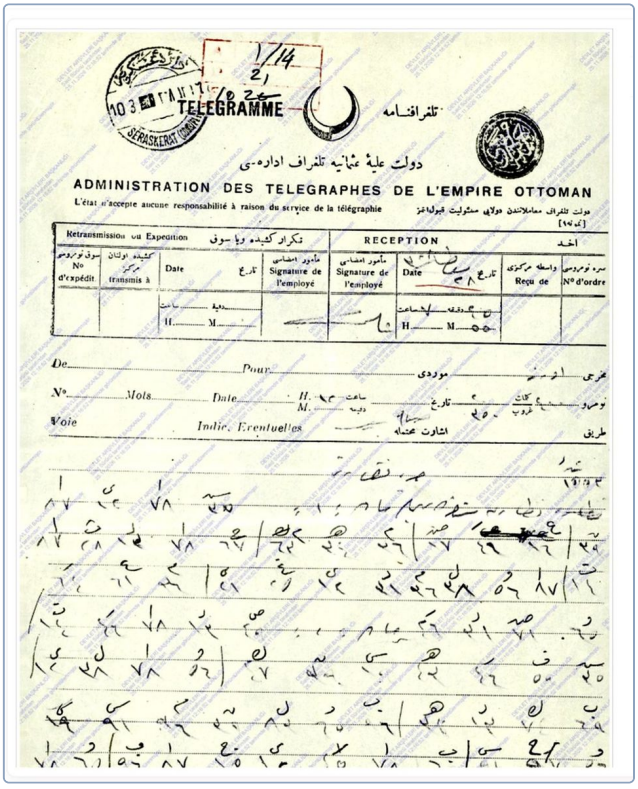
BDH 87/58/56 (13 Şubat 1913 · Komodor Sıdkı Bey · Âsâr-ı Tevfîk): Live Crack #47: Reports the grounding of ironclad Âsâr-ı Tevfîk and destroyer Taşoz operations in the Black Sea.



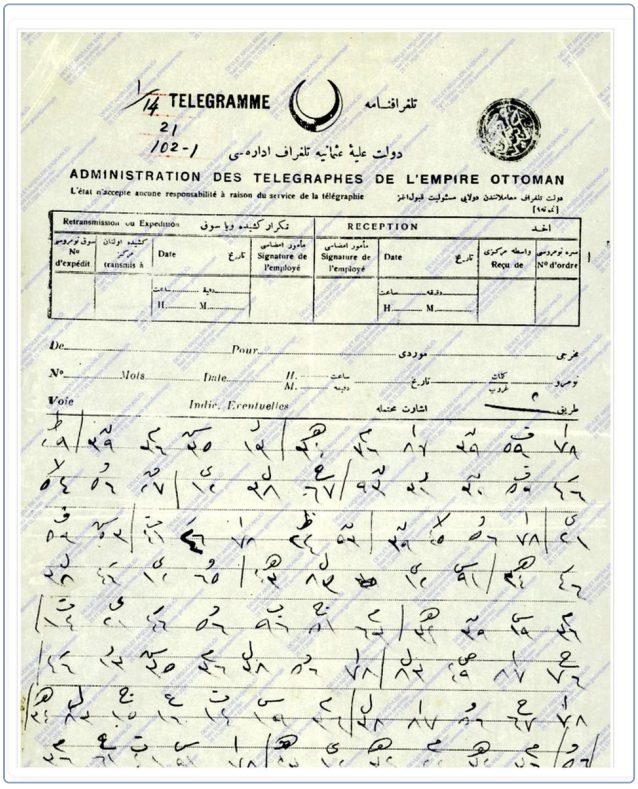
BDH 87/58/38 (6 Şubat 1913 · Büyükdere · Köstence): Live Crack #46: 100% full decode — escort vessels designated for Constanța had not yet reached Büyükdere.



BDH 87/58/90 (8 Mart 1913 · İzmir · Ferik İsmail Fazıl Paşa): Live Crack #48: Request for 3,350 rifles for the 42nd Division from Tripolitania; scribe writes ٣ distinctly as a C-wedge.



BDH 87/58/102 s.1 (12 Mart 1913 · Edirne Şükrü Paşa · Rosetta): Şükrü Pasha's interlinearly glossed telegram 14 days before Edirne fell — primary Rosetta Stone for the 1913 ab=ba key.



BDH 87/58/102 s.2 (12 Mart 1913 · Rosetta Devamı): Confirms reversible pairs (78/87=و ,56/65=ل ,28/82=ا) alongside interlinear Ottoman letters.